Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0401U000087

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 12-01-2001

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Шимчишин Марія Мирославівна

2. Shymchyshyn Mariya Myroslavivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: ні

Шифр наукової спеціальності: 10.01.05

Назва наукової спеціальності: Порівняльне літературознавство

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 15-12-2000

Спеціальність за освітою: 02.21

Місце роботи здобувача: Тернопільська академія народного господарства

Код за ЄДРПОУ: 02071122

Місцезнаходження: 46000 м. Тернопіль, вул. Львівська,11

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.001.15

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, Київська обл., 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Тернопільський державний педагогічний університет ім. В. Гнатюка

Код за ЄДРПОУ: 02125544

Місцезнаходження: 46027, м. Тернопіль, вул. М.Кривоноса, 2

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 17.01.09

Тема дисертації:

1. Підстави та особливості рецепції творчості Лесі Українки в англомовному світі (Великобританії, Канаді, США).

2. Grounds and peculiarities of the reception of Lesya Ukrainka's works in the English-speaking world (Great Britain, Canada, USA).

Реферат/анотація:

1. У дисертації досліджується англомовна рецепція творчості Лесі Українки. Підстави її виникнення пов'язані передусім з наявністю англомовних інспірацій, ремінісценцій, алюзій у творчості поетеси. В англомовному дискурсі є численні переклади творів Лесі Українки. Поетичним словом Лесі Українки цікавились англійські, канадські, американські перекладачі К.Е.Б.Робертс, П.Канді, В.Кірконнел, Ф.Г.Р.Лайвсей, В.Річ, а також українці, які народились чи жили в англомовних країнах, серед них К.Г.Андрусишен, Дж.Вір, О.Івах, М.Скрипник, Р.Стойко-Лозинська. Англомовні переклади з точки зору генетико-контактних зв'язків, можна трактувати як приклад зовнішнього контакту, оскільки вони виконували тільки інформативну функцію. У дисертації подано хронологічний опис англомовних інтерпретацій творів Лесі Українки та перекладознавчий

аналіз окремих поезій.

2. The dissertation deals with the reception of Lesya Ukrainka's works in the English-speaking world. Grounds for such reception are found, first of all, in Lesya Ukrainka's works: inspirations, allusions from the works of prominent English writers (e.g.W.Shakespeare, G.Byron). Besides this, in her own works there are themes connected with the English-speaking world. Lesia Ukrainka's greatest literary achievement was her historical, allegorical, exotic dramas whose themes she based on foreign subjects — Babylonian, Hebrew, Greek, Roman, Spanish, French. They were not meant for the stage. In them she developed and sought to resolve complex philosophical, moral, psychologically universal problems. Dynamism, dialectical power, depth of thought, and the forceful delineation of her heroes are the chief characteristics of her dramas, which established her as one of the most original of European writers. These qualities are also to be found in much of her poetry, especially her longer poems. The thematic wealth, depth of thought, and emotional, and lyrical power of her poetry merged with the wealth of her genres and strophic resources. Her strong, sharp tone, which, however, avoided rhetorical declamation, was characterized by its aphoristic manner, one of the most significant features of her poetry. These factors also aroused the interest in her creativity in the English-speaking world.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Гром'як Роман Теодорович

2. Гром'як Роман Теодорович

Кваліфікація: д.філол.н., 10.01.05

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Булаховська Юлія Леонідівна

2. Булаховська Юлія Леонідівна

Кваліфікація: д.філол.н., 10.01.05

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Лановик Мар'яна Богданівна

2. Лановик Мар'яна Богданівна

Кваліфікація: к.філол.н., 10.01.05

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Наєнко Михайло Кузьмович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні

Наєнко Михайло Кузьмович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.